



YAKINIKU—アーティスト・アクション in 枝川

YAKINIKU -ARTIST ACTION in EDAGAWA

日時／2010年12月26日(日)、27日(月)、28日(火)、29日(水)
am10:00～pm4:00
会場／東京朝鮮第二初級学校

報道資料

主旨

46年の歴史に幕を下ろし、2011年1月に解体される枝川朝鮮学校。その校舎で12月26日から4日間、アートイベントが開催されます。絵画、写真、インスタレーション、パフォーマンス、音楽、映画など多様なジャンルで活動する70名のアーティストたちが参加するこのイベントのタイトルは「YAKINIKU—アーティスト・アクション in 枝川」。1964年に建設された校舎全体が展示場です。YAKINIKU（焼肉）は、在日の大衆的な食文化を象徴する単語です。ホルモンをはじめとする焼肉の食文化は、まさに在日コリアンの歴史を物語っています。

YAKINIKU—アーティスト・アクション in 枝川は、在日コリアンの民族教育の歴史が凝縮された空間で、朝鮮学校の過去と現在、そして未来についてともに考え、模索しようとするアーティストたちの意志を表現するアートイベントです。さらにアーティストの展示だけではなく、朝鮮学校で学ぶ生徒たち、そして地域住民たちが参加するイベントでもあります。作品を展示するアーティストたちだけでなく、鑑賞者も作品づくりに加わる本当の意味でのコミュニティ・アート・イベントです。

解体される校舎の教室で学ぶ生徒たちも黒板にメッセージを残し、作品を展示します。また、コッスレ（山車）を作り、校庭や町内を練り歩きながら近隣の住民たちと交流します。1学年の生徒たちの教室はそのまま残し、はじめて朝鮮学校を訪れる人たちに学校の雰囲気をもそのまま感じていただけるよう、モニターに生徒たちの授業、学会会などの様子を映します。コンピュータ室ではこれまでの学校の写真・歴代の卒業写真などを展示し、朝鮮学校の歴史を一目で見渡せるようにいたしました。また、「朝鮮の子」「まとう」などのドキュメンタリーや短編映画の上映もあり、在日コリアンへの理解を深めていただけることと思います。

26日の14時から、チャンセナブ（朝鮮半島の管楽器）で演奏する「ピナリ」（韓国語の「祈り」を意味する伝統音楽）のオープニングイベントを皮切りに、詩の朗読、音楽公演などが続きます。校庭や教室では、地域住民、生徒、保護者などが参加するアート・ワークショップもおこなわれます。YAKINIKU—アーティスト・アクション in 枝川は4日間の開催期間の最終日・29日にはパフォーマンスの公演などもおこなわれます。このアートプロジェクトの最後を飾るのは、17時からの焼肉パーティです。学校の講堂で地域住民、生徒、卒業生、保護者などが集まり、焼肉を食べながらライブ公演もおこなう予定です。

展覧会概要

枝川にある東京朝鮮第二初級学校の校舎建て替へと共に消えてしまう歴史ある旧校舎。色々な思いが染み込んだ旧校舎のマグン（広場）にアーティストが集い様々な表現を行う。七輪焼き肉のように本格的で野趣溢れるアートの「Aランク」をみんなで食べましょう。焼き肉の煙の向こうには枝川コリアンのたくましい歴史が見える。

- [名 称] YAKINIKU — ARTIST ACTION in EDAGAWA
- [会 期] 2010年12月26日 | 日 | — 29日 | 水 | (4日間)
- [開 場 時 間] 10:00 — 16:00
- [会 場] 東京朝鮮第二初級学校 (〒135-0051 東京都江東区枝川1丁目11-26)
- [観 覧 料] 無料
- [主 催] 校舎お別れイベント実行委員会
- [共 催] 東京朝鮮第二初級学校、枝川朝鮮学校支援都民基金
- [協 賛] 文芸同東京美術部
- [お問い合わせ] 東京朝鮮第二初級学校 TEL:03-3644-1544
- [ア ク セ ス] 東京メトロ東西線 木場駅下車→都営バス「枝川1丁目」
JR 線 総武線 錦糸町駅下車→都営バス「枝川1丁目」
東京メトロ有楽町線 豊洲駅4番出口下車／徒歩10分

歴史の建物が消える。46年の歴史を持つ枝川朝鮮学校の校舎である。学校は、在日コリアンの子供が自分たちの言葉を、そして歴史を学び、遊んだ第二の故郷だった。この古びた校舎には、ここで育っていった子供たちと家族の喜びや悲しみ、怒りと懐かしさが交差する歴史の痕跡と記憶が散りばめられている。在日朝鮮学校が惜しまれながら門を閉じていく中、枝川校舎に刻まれた歴史は自分達の力で新しい校舎を建てるという創造力へと昇華された。

今回、歴史を詰め込んだこの朝鮮学校校舎の消滅と再生を記憶しようとするアーティストたちが集まってドキュメント、インスタレーション、パフォーマンス、音楽、写真、映画などの芸術表現を行う。これは個人的な芸術表現にとどまるのではなく歴史的、社会的問題について一堂に会し、芸術表現を持って考え、行動していこうとする挑発である。これを「アーティスト・アクション」と呼ぶ事とする。

枝川朝鮮学校は、もはや日本の片隅に放置されたものではなく、堂々と独立した存在である。今回は芸術家だけでなく、枝川朝鮮学校を設立し守ってきた人々、今も生活する人々が一緒に参加する芸術行動である。それは未来を志向する道しるべとなるだろう。この「アーティスト・アクション」に賛同する人々は枝川朝鮮学校のマダン（広場）に集まろう。そして誰もが表現者になろう。枝川マダンで自由な想像力を広げる時、私たちは同じ場所で共に呼吸していることを確信する。

■賛同者

表昭(写真家)・夫学柱(建築家)・徳本直子(建築家)・豊田直巳(写真家)・富永剛総(写真家)・田中大介(作家)・白滝章裕(建築家)・羽月雅人(異文化コミュニケーター)・津田宗明(作曲家)・亀井庸州(ヴァイオリン)・張大赫(ヴァイオリン)・重松征爾(ヴィオラ)・任キョンア(チェロ)・川上統(作曲家)・HYANGHA(歌手)・イ=ジサン(歌手)・高嶺羽(チャンセナブ)・木幡和枝(アートプロデューサー)・潘逸舟(アーティスト)・アライ=ヒロユキ(批評家)・万城目純(パフォーマー)・金哲基(デザイナー)・松永康(アートプロデューサー)・仲野誠(鳥取大学地域学部)・盧琴順(写真家)・森下泰輔(現代美術家)・菅間圭子(アーティスト、パフォーマー)・三友周太(アーティスト)・石川雷太(アーティスト)・地場賢太郎(アーティスト)・福島有伸(写真家)・土佐陽子(写真愛好家)・近藤剛(ディレクター)・今井紀彰(写真家)・高元秀(アーティスト)・趙博(歌手)・金ミネ(ソーシャルデザイナー)・白承昊(アーティスト)・タムラタクミ(アーティスト)・金順玉(アーティスト)・林聖姬(アーティスト)・井上玲(アーティスト)・黒田オサム(パフォーマー)・尾形充洸(映画プロデューサー)・平岡ふみを(アートウォッチャー)・村井啓乗(アーティスト)・野中章弘(ジャーナリスト)・福島佳奈(アーティスト)・土志田ミツオ(アーティスト)・李相元(朝青中央江東支部)・李相慶(中央江東青商会)・黒田将行(アーティスト)・土志田ミツオ(アーティスト)・塩崎登史子(映画監督)・師岡康子(元枝川裁判弁護団)・竹本真紀(アーティスト)・明石薫(美術館職員)・河津聖恵(詩人)・許玉汝(詩人)・関根正幸(アーティスト)・緒方佳太(彫刻家)・貝塚歩(画家)・尹明淑(研究者)・笠尾敦司(コミュニケーションアーティスト)・辻耕(アーティスト)・李英心(アーティスト)・安海龍(映像作家)・朴英二(映画監督)・崔誠圭(アーティスト)

会期中のイベント

会期中は常設展示に加え、様々なジャンルのイベントが行われます。時間芸術と呼ばれる音楽やパフォーマンスは、瞬時に過ぎる「現在」が、つねに過去・未来へと結びつく過程でしか存在し得ないということを感じさせてくれます。ぜひ足をお運びください。

[場 所] 東京朝鮮第二初級学校 旧校舎1F 講堂 (一部イベントを除く)

[参加費] 無料

■12月26日 | 日 |

14:00 — 『ウリハッキョとともに』詩の朗読会

オープニング演奏«ピナリ»: 高嶺羽(ケンガリ)、李在洙(プク) 他
朗読: 河津聖恵・許玉汝・相沢正一郎・柴田三吉、平岡ふみを

15:20 — 豊田直巳 フォトスライドショー (※場所未定)

写真: 豊田直巳、演奏: 任キョンア (violoncello) 他

15:40 — ナグネ

歌・ギター: 白承昊

■12月29日 | 水 |

12:30 — チャンセナブ ミニライブ

演奏: 高嶺羽(チャンセナブ奏者 / ※チャンセナブ: 朝鮮民族楽器)

13:00 — 弦楽四重奏コンサート

演目: 津田宗明 / チベット亡命者へのオマージュ、W.A.Mozart / 弦楽四重奏曲第14番 in G K.387
Astor Piazzolla / Adios Nonino(編曲 / 川上統)、中田喜直・曲 金子みすず・詩 / ほしとたん
ぼぼ(弦楽四重奏+チャンセナブ編曲版)

演奏: 亀井庸州、張大赫(Vn)、重松征爾(Vla)、任キョンア(Vc)、津田宗明(Comp)、川上統(Comp)

- 14:15 ー 「The practice5 サウンド・パフォーマンス」
出演：森下泰輔（現代美術家）、菅間圭子（アーティスト、パフォーマー）
- 15:00 ー 「HYANGHA ミニ・ライブ」
歌：HYANGHA
- 15:30 ー 「黒田オサム パフォーマンス」
パフォーマンス：黒田オサム
- 16:40 ー 「謡曲と舞のパフォーマンス 『omo-i』」（※場所未定）
出演：万城目 純、相良ゆみ、富岡千幸
- 17:00 ー 「YAKINIKU ライブ 趙博&イ=ジサン」（※焼肉パーティ時に開催。詳しい時間は未定）
出演：趙博、イ=ジサン

展覧会ご紹介のお願い

展覧会広報用として旧校舎・新校舎概観の画像をご用意しております。是非、本展をご紹介くださいますようお願いいたします。



当資料に関するお問い合わせ

■メディア担当

辻 耕 TEL090-6514-8436

崔誠圭 TEL090-2940-9491

■東京朝鮮第二初級学校

〒135-0051 東京都江東区枝川 1-11-26 東京朝鮮第二初級学校

担当 宋賢進 TEL03-3644-1544